|  |
| --- |
| **Personality - Личность** |
|  |
| DIALOGUE № 1    Ann: What is the meaning of the word “beautiful”?  Betsy: If we speak about a man, we must admit that tastes differ. It depends not only on the culture or nationality, but also on the epoch.  Ann: But let’s speak about your idea of beauty.  Betsy: Well. I can give you a good example. I have a friend, Mary. Her features are very delicate and her charm is irresistible.  Ann: I have met her once. I agree with you. She seems a good kind of girl and her character corresponds to her appearance.  Betsy. I think that inner beauty is more important than physical one. But  my friend has double beauty: character and appearance. |
| Энн: Что означает слово «красивый»?  Бетси: Если говорить о человеке, мы должны признать, что вкусы различаются. Это зависит не только от культуры или национальности, но и от эпохи.  Энн: Давай поговорим о твоем понимании красоты.  Бетси: Хорошо. Я могу привести тебе такой пример. У меня есть подруга, Мария. У нее черты [лица] очень тонкие, и ее обаянию невозможно не поддаться.  Энн: Я встречала ее однажды. Я согласна с тобой. Она, кажется, хорошая девушка, и ее характер соответствует ее внешности.  Бетси: Я считаю, что ее внутренняя красота важнее внешней. Но моя подруга красива вдвойне: характером и внешностью. |
| DIALOGUE № 2    A: Yesterday I met your cousin in the cinema and I didn’t recognize her at once.  B: She has changed a lot lately.  A: Five years ago she was exceedingly well-fed. And now she is so slim and beautiful.  B: She is like her mother, so attractive and graceful.  A: Does she go to the gym for keeping fit?  B: Yes, she is crazy about sport.  A: It seemed to me she has a strong figure.  B: You are right. She goes into figure skating.  A: I think it will help her to look more mature and sophisticated.  B: She doesn’t look her age even now.  A: Remember me to her.  В: I will. Bye. See you. |
| А: Вчера я встретил твою кузину в кино и не узнал ее сразу.  В: Да, она очень изменилась за последнее время.  А: Пять лет назад она была довольно упитанная девушка. Сейчас она стройная и привлекательная  В: Она похожа на свою мать, такая же привлекательная и изящная.  А: Она ходит в спортзал для поддержания фигуры?  В: Да, она очень любит спорт.  А: Мне показалось, у нее крепкое телосложение.  В: Ты прав. Она занимается фигурным катанием.  А: Думаю, это поможет ей выглядеть более привлекательной и утонченной.  В: Она даже сейчас не выглядит на свой возраст.  А: Передавай ей привет.  В: Хорошо. Пока. До встречи. |
| DIALOGUE № 3    Jenny: Oh, what happened to your face, John? It looks like a heat rash.  John: It’s a razor burn. I cut myself when I shaved this morning. The burns and cuts are really irritating.  Jenny: I know how you feel. Maybe you shouldn’t have grown a long, long beard. John: Well, I thought it would be fun and would make me look more mature and sophisticated. |
| Дженни: О, что с твоим лицом, Джон? Похоже на аллергию от солнца.  Джон: Это из-за бритвы. Я порезался, когда брился утром. Эти следы и порезы очень раздражают.  Дженни: Я знаю, каково оно. Наверное, тебе не нужно было отпускать такую длинную бороду.  Джон: Я думал, это будет интересно, и я буду выглядеть более взрослым и опытным. |
| DIALOGUE № 4    A: Your son’s just graduated from the University. That’s surprising, Mr. Brandon. B: You may not believe this, but I’m already 55.  A: I thought you were only 40. You don’t look your age.  B: I’m happy to hear that. |
| А: Ваш сын только что закончил университет? Я очень удивлен, мистер Брэндон.  В: Может, в это трудно поверить, но мне уже 55.  А: Я думал, что вам всего лишь 40. Вы не выглядите на свой возраст.  В: Я рад это слышать. |
| DIALOGUE № 5    A: Have you met Nick?  В: I think so, but I don’t remember what he looks like.  A: He’s a most unusual person.  B: What do you mean by unusual?  C: You’ll understand when you see him.  B: You mean it’s his physical appearance?  A: Not exactly. There’s a certain way that he has of speaking and choosing his words that’s unique. But that’s not what I’m talking about.  С: That’s part of it. But it goes beyond speech. I guess it’s what some people call “charisma”.  В: Oh, that. Now I know what you’re talking about. I’m just full of it!  A: Ha, ha. Big joke! |
| А: Вы встречались с Ником?  В: Кажется, но я не помню, как он выглядит.  А: Он очень необычный человек  В: Что вы имеете в виду — необычный?  С: Вы поймете, когда увидите его.  В: Вы имеете в виду его внешний вид?  А: Не совсем. Его манера говорить уникальна. Но я говорю не об этом.  С: Это не все. Ведь это чувствуется не только в разговоре. Я думаю, это то, что называется «харизмой».  В: А, вот оно что. Теперь я знаю, о чем вы. У меня тоже это есть!  А: Ха-ха! Хорошая шутка! |
| DIALOGUE № 6    Ann: What traits in people’s character do you appreciate most and which of them are the most important for you?  Betsy: Is it a very difficult question? I don’t know.  Ann: Do you think people’s appearances have something to do with character?  Betsy: There is no doubt that they are interrelated.  Ann: Well. Let’s think. Speaking about somebody’s character we can characterize a person as affable, amiable, good-natured, sociable, generous, thoughtful, discreet, earnest.  Betsy: Or, on the contrary, hard-hearted, ill-natured, reserved, uncommunicative, indiscreet, insincere, insensible, rude, greedy, showy and tactless.  Ann: Of course, if a person is rather pleasant to deal with, she or he has very many friends.  Betsy: I agree with you. |
| Энн: Какие черты человеческого характера Вы цените больше всего и какие из них самые важные для Вас?  Бетси: Это очень сложный вопрос. Я не знаю.  Энн: Вы считаете, что внешность человека имеет нечто общее с его характером?  Бетси: Без сомнения, они взаимосвязаны.  Энн: Хорошо. Давайте подумаем. Говоря о чьем-то характере, мы можем сказать о человеке как о любезном, дружелюбном, добродушном, коммуникабельном, щедром, вдумчивом, предусмотрительном, серьезном.  Бетси: Или, наоборот, как о жестоком, злом, замкнутом, некоммуникабельном, неосмотрительном, неискреннем, нечутком, грубом, жадном, лишенном чувства вкуса и такта.  Энн: Конечно, если с человеком достаточно приятно иметь дело, у него или у нее много друзей.  Бетси: Я согласна с Вами. |
| DIALOGUE № 7    Vicky: Your sisters little girl is really sweet. How old is she?  Belinda: Chloe has just turned four.  Vicky: She played so well with the other children.  Belinda: She did, didn’t she? She’s always enjoyed other kids’ company.  Vicky: And she was always smiling and laughing.  Belinda: Yes, she has a really sunny disposition, just like my sister. |
| Вики: Маленькая дочка Вашей сестры такая милая. Сколько ей лет?  Белинда: Хлое только что исполнилось четыре.  Вики: Она так хорошо играла с другими детьми.  Белинда: Да, не правда ли? Ей всегда нравится компания других деток.  Вики: И она постоянно улыбалась и смеялась.  Белинда: Да, у нее жизнерадостный характер, просто как у моей сестры. |
| DIALOGUE № 8    Ann: Who was that girl who we had met in the shop the day before?  Betsy: She is my best friend, Mary. She is a pretty girl. I have never met such a tactful and emotionally stable person.  Ann: Can it be that she never loses her temper.  Betsy: Believe me. It is true. But to my mind, her main feature is that she is a girl of character. Her words are entirely in character with the actions. |
| Энн: Кто эта девушка, которую мы вчера встретили в магазине?  Бетси: Это моя лучшая подруга Мэри. Она хорошая девушка. Я еще не встречала настолько тактичного и эмоционально стабильного человека.  Энн: Неужели она никогда не выходит из себя?  Бетси: Поверь мне. Но, мне кажется, главное — то, что она девушка с сильным характером. Ее слова никогда не расходятся с делом. |
| DIALOGUE № 9    Jeffrey: Barneys been playing some great soccer this season, don’t you think?  Larry: He certainly has. He’s about the best striker we’ve got.  Jeffrey: Yes, his goal average is better than anyone else’s.  Larry: One thing worries me a bit though — I think he may be getting a bit over-confident.  Jeffrey: It’s certainly true that he thinks a lot of himself.  Larry: Yes and I think he’s in danger of forgetting that there are ten other players in the team and that his success depends on their support. |
| Джефри: Барни показал замечательный футбол в этом сезоне, не правда ли?  Ларри: Да, правда. Он едва ли не самый лучший бомбардир.  Джефри: Да, количество забитых им голов больше, чем у кого бы то ни было.  Ларри: Хотя одна вещь меня все же беспокоит — мне кажется, что он становится немного самоуверенным.  Джефри: Да, он много думает о себе.  Ларри: Мне кажется, он может забыть о том, что в команде есть еще десять игроков и что его успех зависит от их поддержки |
| DIALOGUE № 10    Tina: I wouldn’t mention that to Gloria if I were you.  Vaughan: Why not? She seems to be a very amiable person.  Tina: No doubt she is, but she’s not the most discreet person in the world.  Vaughan: Aren’t you being a bit unfair?  Tina: No, not at all. I know from experience that she’s a real tattletale.  Vaughan: Well if that’s the case, I’ll take your advice. |
| Тина: На твоем месте я бы не вспоминала об этом при Глории.  Воэн: Почему? Она кажется мне дружелюбным человеком.  Тина: Не сомневаюсь, но она не самый молчаливый человек в мире.  Воэн: Кажется, ты несправедлива.  Тина: Нет, совсем нет. Я знаю по собственному опыту, что она настоящая сплетница.  Воэн: Хорошо, я воспользуюсь твоим советом. |
| DIALOGUE № 11    Terri: Look at Sheila over there. She’s talking non-stop.  Lauren: I know. She’s always passing on the latest rumors about who’s not talking to whom and who’s bought the most expensive dresses.  Terri: She’s such a gossipmonger, isn’t she?  Lauren: She is, you couldn’t be more right.  Terri: If you want to spread a rumor, just tell Sheila.  Lauren: Yes, it’ll be round like wildfire. |
| Терри: Посмотри вон туда, на Шейлу. Она говорит без остановки.  Лорен: Знаю. Она всегда пересказывает последние сплетни о том, кто с кем не разговаривает и кто купил самые дорогие платья.  Терри: Она такая сплетница, не правда ли?  Лорен: Да, правильнее и не скажешь.  Терри: Если ты хочешь распространить сплетни, просто скажи Шейле.  Лорен: Да, и они распространятся как огонь. |
| DIALOGUE № 12    Ben: Tom and Nick are very difficult to work with.  Ted: Are they? Why?  Ben: Because they are sometimes very absent-minded and Tom never keeps his word.  Ted: You seem to be too cruel to him.  Ben: Why should I? |
| Бен: С Томом и Ником очень тяжело работать.  Тэд: Неужели? Почему?  Бен: Потому что иногда они очень рассеянные и Том никогда не держит своего слова.  Тэд: Кажется, ты слишком жесток к нему.  Бен: Почему? |
| DIALOGUE № 13    Ted: I have completely no idea what body language is.  Johnny: Well, it includes a lot of elements: face expression, position and gestures, of course. With the help of body language we can convey different messages.  Ted: For instance?  Johnny: Well, when somebody touches his face, especially nose or chin when speaking, it may suggest that he is lying. Or folding arms across the chest can indicate cold or indignation.  Ted: I’ve never thought about this in such a manner. I see you worked a lot in this field. Can you recommend me some references, where I can get appropriate information?  Johnny: I’ll try to do my best. |
| Тэд: Я не имею ни малейшего представления, что такое язык тела.  Джонни: Он состоит из многих элементов: выражение лица, осанка и жесты, конечно. С помощью языка тела мы можем передавать различные сообщения.  Тэд: Например?  Джонни: Ну, когда во время разговора кто-то прикасается к своему лицу, особенно к носу или к подбородку, можно считать, что он говорит неправду. А скрещивание рук на груди может означать холодность или обиду.  Тэд: Я никогда так об этом не думал. Я вижу, ты много знаешь об этом. Ты можешь порекомендовать мне книги, из которых я могу узнать подобную информацию?  Джонни: Попробую. |
| DIALOGUE № 14    A: Who are you? What is your name?  B: My name is Alec D. Spencer.  A: Say it again, please. Rather spell it.  B: S-p-e-n-c-e-r!  A: Good. Are you any relation to Jane Spencer?  B: Yes, we are brother and sister. |
| А: Кто вы? Как Вас зовут?  В: Меня зовут Алек Д. Спенсер.  А: Повторите, пожалуйста, по буквам.  В: Эс-пэ-е-эн-эс-е-эр!  А: Хорошо. Вы не родственник Джейн Спенсер?  В: Да, мы брат и сестра. |
| DIALOGUE № 15    A: Excuse me. What’s your surname?  В: Armstrong.  A: I see. Armstrong. Amm... Are you any relation, to the U.S. astronaut?  B: Me? Oh, no, I’m not. Armstrong is a very common surname in America.  A: And what are you?  В: I am an engineer. |
| А: Извините, как Ваша фамилия?  В: Армстронг.  А: Понятно. Армстронг. Хмм... Вы не родственник американского астронавта?  В: Я? О, нет. Армстронг — обычная для Америки фамилия.  А: А кто вы по профессии?  В: Я инженер. |
| DIALOGUE № 16    A: What’s your surname?  В: My surname is Smirnov.  A: What country are you from?  В: I am from Russia.  A: What is your nationality?  В: I am a Russian.  A: What languages do you speak?  B: My native language is Russian, of course. But I have a working knowledge of English and French.  A: Then fill in the form in English, please. |
| А: Как Ваша фамилия?  В: Моя фамилия Смирнов.  А: Из какой вы страны?  В: Я из России.  А: Кто вы по национальности?  В: Я русский.  А: На каких языках вы говорите?  В: Мой родной язык — русский. Но еще я знаю английский и французский.  А: Тогда заполните форму по-английски, пожалуйста |
| DIALOGUE № 17    A: Where are you from, Laura?  В: Well, my whole family is in the United States now, but we’re from Costa Rica originally.  A: Oh, so you’re from South America.  B: Actually, Costa Rica isn’t in South America.  A: It’s in Central America.  В: Oh, right. My geography isn’t very good! |
| А: Откуда Вы, Лаура?  В: Вся моя семья в Соединенных Штатах, но мы родом из Коста-Рики.  А: О, так Вы из Южной Америки.  В: Но Коста-Рика не в Южной Америке.  А: Это в Центральной Америке.  В: Правильно. Моя география не очень-то! |